

ГЛА ИМПЕРАТОРА ПЕТРА ВЕЛИКАГО. Слово сѣгоу ѿ Анаста великаго ѿ цѣлмѣхъ, предъ цѣлмѣми положенное, исправити во всемъ противъ Греческаго тѣста. Такожде и Оуноѿсы книгъ вѣтхѣхъ заветѣхъ, и Новаго на С: Евѣліе и Апостолѣхъ тогожде сѣгоу ѿ Анаста превести съ Греческаго, и положить напредѣ. Понѣже и ѿстоѣтелнѣиша, и пѣснѣиша сѣхъ, какъ въ первопечатной: наипаче же, такъ егѣже Оуноѿсы и на посланіа собѣрнаа, и сѣгоу апла Павла предъ кѣмъждо посланіемъ положены и въ первопечатной.

Собственнаа имена со всеа сщѣнныхъ Бѣаѣи мужей знатнѣишихъ и въ хронологіи надлежащихъ, и градѣхъ, рѣкѣхъ, горѣхъ, мѣстахъ примѣтныхъ, и несобственнаа Греческаа и Еврейская ѿставленнаа, выписавъ въ каталогъ по алфавитѣ, истолковати, и при концѣ Бѣаѣи положити: а на брѣзѣхъ толкъ ихъ сего ради не полагати, дабы не мѣшали параллельныхъ мѣста: ибо, аще въ Греческихъ составѣхъ и не имѣется мѣста параллельныхъ, но понѣже онаа въ первопечатной положена, тоѣю же ѿзначеніа стѣхѣхъ, и сѣхъ съ великою погрѣшностію, а онаа премногоу полезна ко ѿбясненію дрѣвнихъ мѣста С: писаніа: того ради и прежде положеннаа исправити вѣрнѣхъ съ ѿзначеніемъ стѣхѣхъ, и дополнити вновь, и дѣже заглагоу оуѣмѣтрится. Какъ же можетъ быти польза ѿ параллелизма, оуѣидитъ всѣхъ, иже не ѿбяснитъ во чтеніи показаннаа на брѣзѣ мѣста снести. Для пошщреніа къ семѣ, и оуѣвѣреніа читателя, нѣколикими примѣрами покажетъ.

Параллелизмъ нарицается рѣзныхъ С: писаніа мѣста междѣ собою согласныхъ сношеніе, на тоѣхъ концѣхъ оуѣтавленное, да темнѣиша съ пѣснѣишихъ пѣлѣннѣиша вѣдѣхъ, а пѣже сѣмнителнаа мнѣтся, та несѣмнителнаа показѣтся. И сѣе не еѣтъ новое изѣсѣрѣтеніе, но дрѣвнѣишихъ стѣхъ ѿѣвѣхъ. Сѣтѣй Климентѣ Александрийскѣй въ книгѣхъ ѿ Стромѣтѣхъ сѣце глаголетъ: „Писаніа ѿбясняютъ, иными пакѣ подобными писаніами. Сѣтѣй Иринеѣ: „Довѣды, речѣ, въ писаніахъ сѣхъ, не мѣгѣхъ ѿбяснитъ, аще не съ сѣмъхъ писаніи: книги Г, гла Бѣ: и въ тоѣже главѣхъ дологъ многими примѣрами показѣтъ, такъ Петръ апла, и прочіи оуѣтверждали въ проповѣди, Хрѣта быти истиннаго Бѣа доводѣми ѿ писаніи. Августѣнъ блженнѣй: „Новѣй, речѣ, заветѣхъ въ вѣтхѣхъ сокровѣнъ: вѣтхѣхъ въ новѣхъ изѣсѣненъ еѣтъ. Въ вопросахъ на Исхѣдѣхъ, вопроза бл. Феодѣсѣхъ С: въ словѣхъ бл въ Евѣлиѣхъ, писаніа Мѣхѣсѣова ѿкѣномъ Бѣгословіи нарицѣтъ, сѣце глагола: „Къ Мѣхѣсѣю ѿкѣнѣхъ Бѣгословіи прѣидѣмъ, ѿ негѣже, да ѿвѣчаемъ пѣтѣхъхъ рѣхъ, рѣки всѣ, всѣ морѣхъ происхѣдѣтъ. Ибо прѣрѣки послѣднѣи съ Мѣхѣсѣовѣхъ писаніи вѣаха, такъже вѣшѣ сѣмъхъ, такъ и подѣвѣа вѣшѣхъ, и рѣченіа, ихъже оуѣпотрѣгѣиша тѣхъже вѣшѣхъ къ показанію. Кто во ѿ прѣрѣкѣхъ инаа предсказѣ, ѿ нихъже Мѣхѣсѣи многими прѣжде вѣки не засвидѣтельствова: чѣсѣ ради предсказаніа прѣрѣческаа прилѣжнѣхъ съ собою сносити должно, да вѣина со дрѣвнихъ